

**ODDIEL 1: Identifikácia látky/zmesi a spoločnosti/podniku****1.1 Identifikátor produktu**

- **Obchodný názov:** CoolCut - Antikorózna chladiaca kvapalina
- **Obchodný názov výrobcu:** ATM-CoolCut
- **Katalógové číslo:** 95004145 - 1 l  
95004146 - 5 l  
95004147 - 10 l

**1.2 Relevantné identifikované použitia látky alebo zmesi a použitia, ktoré sa neodporúčajú**

- **Použitie látky/zmesi:** Studené mazivo.
- **Použitia, ktoré sa neodporúčajú:** Nie sú k dispozícii žiadne ďalšie relevantné informácie.

**1.3 Údaje o dodávateľovi karty bezpečnostných údajov**

- **Dodávateľ:**  
Názov spoločnosti: Metalco Testing s.r.o.  
Miesto podnikania: Havlíčkova 361, 252 63 Roztoky u Prahy, Česká republika  
Telefón: +420 734 610 385  
E-mail: david.cernicky@metalco.cz  
Kontaktná osoba: Ing. David Černický
- **Internetové stránky:** [www.metalco.cz](http://www.metalco.cz)
- **E-mailová adresa osoby zodpovednej za kartu bezpečnostných údajov:** [BL-BOZP@seznam.cz](mailto:BL-BOZP@seznam.cz)
- **Výrobca:**  
Názov spoločnosti: ATM GmbH, Emil-Reinert-Straße 2, D-57636 Mammelzen  
Informačné oddelenie: Abteilung Labor, Tel. 02681-9539-801, eMail: [info@atm-m.com](mailto:info@atm-m.com)

**1.4 Núdzové telefónne číslo**

Národné toxikologické informačné centrum  
Univerzitná nemocnica Bratislava, Klinika pracovného lekárstva a toxikológie  
Limbová 5, 833 05 Bratislava, Slovenská republika  
Tel: +421 254 774 166, Mobil: +421 911 166 066, Fax: +421 254 774 605  
E-mail: [ntic@ntic.sk](mailto:ntic@ntic.sk), internetové stránky: [www.ntic.sk](http://www.ntic.sk)

**ODDIEL 2: Identifikácia nebezpečnosti****2.1 Klasifikácia látky alebo zmesi**

- **Klasifikácia v súlade s nariadením (ES) č. 1272/2008 (CLP)**  
Tento výrobok nie je klasifikovaný ako nebezpečný podľa noriem CLP.

**2.2 Prvky označovania**

- **Označovanie v súlade s nariadením (ES) č. 1272/2008 (CLP):** odpadá
- **Výstražné piktogramy:** odpadá
- **Výstražné slovo:** odpadá
- **Výstražné upozornenia:** odpadá
- **Bezpečnostné upozornenia:** odpadá
- **Doplnkové výstražné upozornenia:**  
EUH 210: Na požiadanie možno poskytnúť kartu bezpečnostných údajov.

**2.3 Iná nebezpečnosť**

- **Výsledky posúdenia PBT a vPvB**
- **PBT:** Nepoužiteľný
- **vPvB:** Nepoužiteľný

**ODDIEL 3: Zloženie/informácie o zložkách****3.2 Zmesi**

**Popis:** Zmes z nižšie uvedených látok s nie nebezpečnými prísadami.

<b>· Nebezpečné obsiahnuté látky:</b>		
CAS: 105-59-9 EINECS: 203-312-7 Index: 603-079-00-5	2,2'-metylíminodietanol Eye Irrit. 2, H319	1 - < 5 %
CAS: 112-34-5 EINECS: 203-961-6 Index: 603-096-00-8	2-(2-butoxyetoxy)jetanol Eye Irrit. 2, H319	1 - < 5 %

· **Ďalšie údaje:** Znenie uvedených upozornení na nebezpečenstvo je obsiahnuté v oddiele 16.

## **ODDIEL 4: Opatrenia prvej pomoci**

### **4.1 Opis opatrení prvej pomoci**

- **Všeobecné inštrukcie:** Nevyžadujú sa žiadne zvláštne opatrenia.
- **Pri inhalácii:** Prívod čerstvého vzduchu, v prípade ťažkostí vyhľadať lekára.
- **Pri kontakte s kožou:** Vo všeobecnosti výrobok nemá dráždiaci účinok na pokožku. Okamžite umyť vodou a mydlom a poriadne opláchnuť. V prípade pretrvávajúceho podráždenia pokožky vyhľadať lekára.
- **Pri kontakte s očami:** Oči s otvorenými viečkami vyplachovať niekoľko minút prúdom tečúcej vody. V prípade pretrvávania ťažkostí konzultovať s lekárom.
- **Pri požití:** Vypláchnuť ústa a vypiť väčšie množstvo vody. Ak ťažkosti pretrvávajú, konzultovať s lekárom.

### **4.2 Najdôležitejšie príznaky a účinky, akútne aj oneskorené**

Ďalšie relevantné informácie nie sú k dispozícii.

### **4.3 Údaj o akejkoľvek potrebe okamžitej lekárskej starostlivosti a osobitného ošetrovania**

Ak sa prejavia zdravotné problémy, v prípade pochybností alebo nehody vyhľadajte lekársku pomoc a poskytnite lekárovi informácie z karty bezpečnostných údajov.

## **ODDIEL 5: Protipožiarne opatrenia**

### **5.1 Hasiace prostriedky**

- **Vhodné hasiace prostriedky:**  
CO<sub>2</sub>, hasiaci prášok alebo rozstrekovaný vodný lúč. Rozsiahlejší požiar hasiť rozstrekovaným vodným lúčom alebo penou odolnou voči alkoholu.  
Hasiace opatrenia prispôsobiť podmienkam prostredia.
- **Nevhodné hasiace prostriedky:** Plný vodný lúč.

### **5.2 Osobitné ohrozenia vyplývajúce z látky alebo zo zmesi**

V zohriatom stave alebo pri požari môže vytvárať jedovaté plyny:  
Oxidy dusíka (NO<sub>x</sub>)  
Kyslíčnik uhoľnatý (CO)

### **5.3 Rady pre požiarnikov**

- **Zvláštne ochranné prostriedky:** Nosiť dýchací prístroj nezávislý od okolitého vzduchu.

## **ODDIEL 6: Opatrenia pri náhodnom uvoľnení**

### **6.1 Osobné bezpečnostné opatrenia, ochranné vybavenie a núdzové postupy:**

Používať ochranné prostriedky (pozri oddiel 8). Nehránené osoby udržať v bezpečnej vzdialenosti.

### **6.2 Bezpečnostné opatrenia pre životné prostredie:**

Nenechať preniknúť do kanalizácie / povrchových vôd / spodných vôd. Ak sa produkt dostal do vôd alebo kanalizácie, dostatočne zriediť veľkým množstvom vody a informovať príslušné orgány zaoberajúce sa ochranou životného prostredia..

**6.3 Metódy a materiál na zabránenie šíreniu a vyčistenie:** Zozbierať kvapalinu prostredníctvom sajúceho materiálu (piesok, kremelina, látky viažuče kyseliny, univerzálne pojivá, piliny). Zhromaždiť do vhodne označeného kontajnera pre ďalšie spracovanie alebo likvidáciu. Kontaminovaný materiál

likvidovať ako odpad podľa bodu 13.

#### 6.4 Odkaz na iné oddiely

Pre informácie o bezpečnej manipulácii pozri oddiel 7.

Pre informácie o kontrole expozície a osobných ochranných prostriedkoch pozri oddiel 8.

Pre informácie o likvidácii pozri oddiel 13.

## ODDIEL 7: Zaobchádzanie a skladovanie

### 7.1 Bezpečnostné opatrenia na bezpečné zaobchádzanie

Nevyžadujú sa žiadne zvláštne opatrenia.

#### · Inštrukcie na ochranu pred vznikom požiaru a výbuchu:

Nevyžadujú sa žiadne zvláštne opatrenia.

### 7.2 Podmienky na bezpečné skladovanie vrátane akejkoľvek nekompatibility

**Skladovanie:** Skladovať na čistom, suchom, dobre vetranom a chladnom mieste. Skladovať v pôvodných a riadne zavretých nádobách.

- **Požiadavky na skladovacie priestory a nádrže:** Žiadne osobitné požiadavky.
- **Inštrukcie ohľadne spoločného skladovania:** Skladovať oddelene od potravín, nápojov a krmovín.
- **Ďalšie inštrukcie o podmienkach skladovania:** Žiadne.
- **Skladovacia trieda:** 10

### 7.3 Špecifické konečné použitie, resp. použitia

Nie sú k dispozícii žiadne ďalšie relevantné informácie.

## ODDIEL 8: Kontroly expozície/osobná ochrana

### 8.1 Kontrolné parametre

· <b>Súčasť kontrolovaných medzných hodnôt súvisiacich s pracoviskom:</b>	
<b>CAS 112-34-5; 2-(2-butoxyetoxy)etanol</b>	
NPEL (SK)	NPEL hraničný: 101,2 mg/m <sup>3</sup> , 15 ppm NPEL priemerný: 67,5 mg/m <sup>3</sup> , 10 ppm

**Ďalšie upozornenia:** Ako podklad slúžili zoznamy platné pri zhotovení karty bezpečnostných údajov.

### 8.2 Kontroly expozície

- **Všeobecné ochranné a hygienické opatrenia:**  
Skladovať oddelene od potravín, nápojov a krmovín. Dodržiavať bežné bezpečnostné opatrenia pre zaobchádzanie s chemikáliami. Pri práci nie je dovolené piť, jesť a fajčiť a je nutné zachovávať pravidelnú osobnú hygienu. Znečistené, nasiaknuté časti odevu okamžite vyzliecť. Zabrániť styku s očami.
- **Ďalšie upozornenia týkajúce sa usporiadania technických zariadení:**  
Žiadne ďalšie údaje, pozri oddiel 7.
- **Osobné ochranné prostriedky:**
- **Ochrana dýchania:** Odporúča sa ochrana dýchania.
- **Ochrana rúk:** Materiál rukavíc musí byť nepriepustný a odolný voči produktu/ materiálu / zmesi. Výber materiálu na rukavice pri zohľadnení jeho popraskania, prestupu látky membránami, znehodnotenia.
- **Vhodný materiál rukavíc:** Chloroprénový kaučuk  
Odporúčaná hrúbka materiálu : ≥ 0,6 mm  
Voľba vhodnej rukavice nezávisí iba od materiálu , ale aj od ďalších kvalitatívnych znakov a je odlišná pri každom výrobcovi. Pretože produkt pozostáva z viacerých materiálov, nie je možné predvídať odolnosť materiálu rukavíc ,a preto musí byť pred použitím preskúšaná.
- **Penetračný čas materiálu rukavíc**  
U výrobcu rukavíc zistiť presný čas lámavosti materiálu a dodržiavať ho.
- **Ochrana očí:** Pri možnosti kontaktu s očami sa odporúčajú ochranné okuliare.

**ODDIEL 9: Fyzikálne a chemické vlastnosti**

<b>9.1 Informácie o základných fyzikálnych a chemických vlastnostiach</b>	
· Všeobecné údaje	
· Vzhľad:	
<b>Forma:</b>	kvapalina
<b>Farba:</b>	svetložltá
· <b>Pach:</b> mierny	
· <b>Prahová hodnota zápachu:</b> nestanovené	
· <b>pH pri 20 °C:</b> 9,6	
· <b>Zmena skupenstva</b>	
<b>Teplota tavenia/tuhnutia:</b>	nestanovené
<b>Teplota varu/oblasť varu:</b>	100 °C
<b>Teplota rozkladu:</b>	nestanovené
· <b>Horľavosť:</b> Produkt nie je horľavý.	
· <b>Teplota vzplanutia:</b> 142 °C	
· <b>Teplota zapálenia:</b> nestanovené	
· <b>Samozápalnosť:</b> Produkt nie je samozápalný.	
· <b>Nebezpečenstvo výbuchu:</b> Produkt nie je nebezpečný z hľadiska výbušnosti.	
· <b>Oxidačné vlastnosti:</b> Nemá oxidačné vlastnosti.	
· <b>Tlak pary pri 20 °C:</b> 23 hPa	
· <b>Hustota pár:</b> nestanovené	
· <b>Hustota pri 20 °C:</b> 1,052 g/cm <sup>3</sup>	
· <b>Viskozita pri 20 °C:</b> 6 mm <sup>2</sup> /s	
· <b>Rozpustnosť v / miešateľnosť s</b>	
<b>Voda pri 20 °C:</b>	Úplne miešateľný.
· <b>Rozdeľovací koeficient (n-oktanol/voda):</b> nestanovené	
· <b>9.2 Iné informácie</b> Nie sú k dispozícii žiadne ďalšie relevantné informácie.	

**ODDIEL 10: Stabilita a reaktivita****10.1 Reaktivita**

Ďalšie relevantné informácie nie sú k dispozícii.

**10.2 Chemická stabilita**

Za normálnych podmienok (20 °C; 101,3 kPa) stabilný.

**10.3 Možnosť nebezpečných reakcií**

Žiadny rozklad pri použití v zmysle určenia.

**10.4 Podmienky, ktorým sa treba vyhnúť**

Ďalšie relevantné informácie nie sú k dispozícii.

**10.5 Nekompatibilné materiály**

Pozor! Nepoužívajte spolu s inými výrobkami. Môžu sa uvoľňovať nebezpečné plyny (chlór).

**10.6 Nebezpečné produkty rozkladu**

Nie sú známe žiadne nebezpečné produkty rozkladu.

**ODDIEL 11: Toxikologické informácie****11.1 Informácie o toxikologických účinkoch**

Pre produkt ako celok nie sú k dispozícii žiadne údaje o testoch.

- **Akútna toxicita:** Na základe dostupných údajov nie sú kritériá klasifikácie splnené.

· <b>Dostupné hodnoty LD/LC50:</b>		
<b>CAS 112-34-5; 2-(2-butoxyetoxy)etanol</b>		
orálne	LD50	5660 mg/kg (potkan)
dermálne	LD50	4000 mg/kg (králik)

- **Primárny dráždiaci účinok:**
- **Poleptanie kože/podráždenie kože:**  
Na základe dostupných údajov nie sú kritériá klasifikácie splnené.
- **Vážne poškodenie očí/podráždenie očí:**  
Na základe dostupných údajov nie sú kritériá klasifikácie splnené.
- **Respiračná alebo kožná senzibilizácia:**  
Na základe dostupných údajov nie sú kritériá klasifikácie splnené.
- **Toxicita pre špecifický cieľový orgán – jednorazová expozícia:**  
Na základe dostupných údajov nie sú kritériá klasifikácie splnené.
- **Toxicita pre špecifický cieľový orgán – opakovaná expozícia:**  
Na základe dostupných údajov nie sú kritériá klasifikácie splnené.
- **Účinky CMR (karcinogenita, mutagenita a reprodukčná toxicita):**  
Na základe dostupných údajov nie sú kritériá klasifikácie splnené.
- **Aspiračná nebezpečnosť:**  
Na základe dostupných údajov nie sú kritériá klasifikácie splnené.

**ODDIEL 12: Ekologické informácie****12.1 Toxicita**

Produkt nie je klasifikovaný ako nebezpečný pre životné prostredie.

**Vodná toxicita:** Nie sú k dispozícii žiadne ďalšie relevantné informácie

**Ďalšie ekologické údaje:**

Trieda ohrozenia vodných zdrojov 1 (vlastné zatriedenie): mierne ohrozuje vodné zdroje  
Nedopustiť prienik do podzemných vôd, povrchových vôd a kanalizácie v nezriedenom stave alebo vo väčších množstvách.

**12.2 Perzistencia a degradovateľnosť**

Nie sú k dispozícii žiadne ďalšie relevantné informácie.

**12.3 Bioakumulačný potenciál**

Nie sú k dispozícii žiadne ďalšie relevantné informácie.

**12.4 Mobilita v pôde**

Nie sú k dispozícii žiadne ďalšie relevantné informácie.

**12.5 Výsledky posúdenia PBT a vPvB**

- **PBT:** Nepoužiteľný
- **vPvB:** Nepoužiteľný

**12.6 Iné nepriaznivé účinky**

Nie sú k dispozícii žiadne ďalšie relevantné informácie.

**ODDIEL 13: Opatrenia pri zneškodňovaní****13.1 Metódy spracovania odpadu**

- **Odporúčanie:** Menšie množstvá je možné vyviešť na skládku spolu s domovým odpadom



· <b>Katalóg odpadov podľa vyhlášky č. 365/2015 Z. z.</b>	
12 01 10 *	syntetické rezné oleje
12 01 09*	rezné emulzie a roztoky neobsahujúce halogény

\* nebezpečný odpad

· **Nevyčistené obaly**

- **Odporúčanie:** Likvidáciu vykonávať podľa príslušných miestnych/štátnych predpisov.
- **Odporúčaný čistiaci prostriedok:** Voda, prípadne s prísadou čistiaceho prostriedku.
- **Ďalšie inštrukcie:** Pri likvidácii zvyškov produktu a jeho obalov je nutné postupovať v súlade so zákonom o odpadoch, v znení všetkých prevádzacích predpisov (vyhláška, ktorou sa ustanovuje Katalóg odpadov; vyhláška, ktorou sa vykonávajú niektoré ustanovenia zákona o odpadoch). Ak sa tento produkt a jeho obal stanú odpadom, musí konečný užívateľ prideliť odpovedajúci kód odpadu podľa Katalógu odpadov. Zatriedenie podľa Katalógu odpadov je možno prevádzať na základe vlastností odpadu v dobe jeho vzniku.

## ODDIEL 14: Informácie o doprave

<b>14.1 Číslo UN (OSN)</b> · ADR, RID, ADN, IMDG, IATA	odpadá
<b>14.2 Správne expedičné označenie OSN</b> · ADR, RID, ADN, IMDG, IATA	odpadá
<b>14.3 Trieda(-y) nebezpečnosti pre dopravu</b> · ADR, RID, ADN, IMDG, IATA · Trieda	odpadá
<b>14.4 Obalová skupina</b> · ADR, RID, IMDG, IATA	odpadá
<b>14.5 Nebezpečnosť pre životné prostredie</b> · <b>Látka/zmes znečisťujúca moria:</b> Nie	Nie
<b>14.6 Osobitné bezpečnostné opatrenia pre Užívateľa</b>	Nepoužiteľný
<b>14.7 Doprava hromadného nákladu podľa prílohy II k dohovoru MARPOL 73/78 a Kódexu IBC</b> · UN "Model Regulation":	Nepoužiteľný -

## ODDIEL 15: Regulačné informácie

**15.1 Nariadenia/právne predpisy špecifické pre látku alebo zmes v oblasti bezpečnosti, zdravia a životného prostredia**

- Nariadenie REACH: Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1907/2006 o registrácii, hodnotení, autorizácii a obmedzovaní chemických látok
  - 2-(2-butoxyetoxy)etanol: Látka je uvedená v prílohe XVII tohto nariadenia (OBMEDZENIA výroby, uvádzania na trh a používania určitých nebezpečných látok, prípravkov a výrobkov). Záznam 55.
- Nariadenie CLP: Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1272/2008 o klasifikácii, označovaní a balení látok a zmesí
- Nariadenie Komisie (EÚ) 2015/830 (Požiadavky na zostavenie kariet bezpečnostných údajov)
- Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2012/18/EÚ o kontrole nebezpečností závažných havárií s prítomnosťou nebezpečných látok:
  - Menované nebezpečné látky - PRÍLOHA I - žiadna z obsiahnutých látok nie je na zozname
- **Národné predpisy:**
  - Zákon č. 67/2010 Z.z. o podmienkach uvedenia chemických látok a chemických zmesí na trh a o zmene a doplnení niektorých zákonov (chemický zákon)
  - Nariadenie vlády č. 46/2009 Z. z., ktorým sa ustanovujú požiadavky na aerosólové rozprašovače
  - Zákon č. 311/2001 Z. z., zákonník práce

- Zákon č. 355/2007 Z. z. o ochrane, podpore a rozvoji verejného zdravia,
- Nariadenie vlády č. 355/2006 Z.z. o ochrane zamestnancov pred rizikami súvisiacimi s expozíciou chemickým faktorom pri práci
- Zákon č. 128/2015 Z. z. o prevencii závažných priemyselných havárií
- Zákon č. 223/2001 Z. z. o odpadoch
- Zákon č. 137/2010 Z. z. o ovzduší
- Zákon č. 364/2004 Z. z. o vodách
- Zákon č. 124/2006 Z. z. o bezpečnosti a ochrane zdravia pri práci
- Zákon č. 314/2001 Z. z. o ochrane pred požiarimi

**15.2 Hodnotenie chemickej bezpečnosti:**

- Hodnotenie chemickej bezpečnosti nebolo vykonané.

**ODDIEL 16: Iné informácie****· Zmeny:**

\* Údaje zmenené oproti predchádzajúcej verzii

**· Relevantné výstražné upozornenia:**

H319 Spôsobuje vážne podráždenie očí.

Eye Irrit. 2 Vážne podráždenie očí, kategória nebezpečnosti 2

**· Skratky a akronymy:**

ADN: European Agreement concerning the International Carriage of Dangerous Goods by Inland Waterways (Európska dohoda o medzinárodnej preprave nebezpečného tovaru po vnútrozemských vodných cestách)

ADR: Accord européen sur le transport des marchandises dangereuses par Route (Európska dohoda o medzinárodnej cestnej preprave nebezpečných vecí)

CAS: Chemical Abstracts Service (registračné číslo uvedené v zozname Chemical Abstracts Service)

EC50: environmentálna letálna koncentrácia, 50%

ErC50: inhibícia rastu, 50%

EINECS: European Inventory of Existing Commercial Chemical Substances (Európsky zoznam existujúcich obchodovaných chemických látok)

ELINCS: European List of Notified Chemical Substances (Európsky zoznam oznámených chemických látok)

GHS: Globally Harmonised System of Classification and Labelling of Chemicals (Globálny harmonizovaný systém klasifikácie a označovania chemických látok)

IATA: International Air Transport Association (Medzinárodné združenie leteckých prepravcov)

IMDG: International Maritime Code for Dangerous Goods (Medzinárodný námorný kódex nebezpečného tovaru)

LC50: letálna koncentrácia, 50%

LD50: letálna dávka, 50%

NPEL: najvyšší prípustný expozičný limit

PBT: Persistent, Bioaccumulative and Toxic (perzistentný, bioakumulatívny a toxický)

RID: Règlement international concernant le transport des marchandises dangereuses par chemin de fer (Poriadok pre medzinárodnú železničnú prepravu nebezpečného tovaru)

VOC: Volatile Organic Compounds (prchavé organické látky)

vPvB: very Persistent and very Bioaccumulative (veľmi perzistentný, veľmi sa bioakumulujúci)

**· Zdroje najdôležitejších údajov:**

Karta bezpečnostných údajov výrobcu.

**· Metódy hodnotenia informácií na účely klasifikácie:**

Klasifikácia bola prevedená na základe údajov od výrobcu.

**· Pokyny pre školenie:**

Osoba, ktorá nakladá s týmto chemickým produktom, musí byť preškolená z bezpečnostných pravidiel a údajov uvedených v bezpečnostnom liste.

Uvedené informácie vyjadrujú súčasný stav našich znalostí; popisujú výrobok so zreteľom na bezpečnosť a nemôžu byť pokladané za garantované hodnoty. Prijemca musí na vlastnú zodpovednosť dodržiavať platné zákony a ustanovenia.